



SECTION II

DE LA FEDERATION EUROPEENNE DE LA MANUTENTION

STETIGFÖRDERER • MANUTENTION CONTINUE • CONTINUOUS HANDLING

39/41, rue Louis Blanc, 92400 Courbevoie

☒ cedex 72, 92038 Paris La Défense, France

tél. (1) 47 17 63 35 - télex 616 382 F - télécopie (1) 47 17 63 30

TERMINOLOGIE

EN 10 LANGUES

Angleterre

France

Allemagne

Hollande

Danemark

Portugal

Espagne

Suède

Italie

Finlande

I) MECHANICAL HANDLING
OF BULK MATERIAL

I) MANUTENTION MECANIQUE
DES PRODUITS EN VRAC

I) MECHANISCHE FÖRDERER
FÜR SCHÜTTGÜTER

MANUTENTION MECANIQUE PRODUITS EN VRAC

N° DE LA FICHE	DÉSIGNATION		
	APPAREILS DE REPRISE AU STOCK RECLAIMING APPLIANCES LADEAUSRÜSTUNGEN		
211.01	Déchargeurs de wagons	Waggon unloaders	Waggonentlader
211.021	Culbuteurs de wagons	Waggon tipplers	Kreiselkipper
211.022	Basculeurs de wagons en bout	End discharge tippler	Stirnkipper
211.03	Skips élévateurs et culbuteurs de wagons	Waggon tippler hoists	Waggonkipppaufzüge
211.04	Pelles semi-automatiques	Hand-operated power shovel	Handschraper (Kraftschaufel)
211.05	Gratteurs de reprise au stock	Reclaiming scrapers	Abbaukratzer
211.061	Pelleteuses à godets pousseurs	Multiple bucket loaders with digging buckets	Becherwerkslader mit Schöpfbecherwerk
211.062	Pelleteuses à godets racleurs	Multiple bucket loaders with scraping buckets	Beckerwerkslader mit Kratzbeckerwerk.
211.071	Roues-pelles sur rails	Rail-mounted bucket wheels	Schaufelradlader auf Schienen
211.072	Roues-pelles sur chenilles	Caterpillar mounted bucket wheels	Schaufelradlader auf Raupen
211.08	Appareils de déchargement de navires à fonctionnement continu	Ship unloaders	Schiffsentlader

N° DE LA FICHE	DISTRIBUTEURS FEEDERS AUFGEBER		
213.01	Distributeurs à courroie	Belt feeders	Bandaufgeber
213.02	Distributeurs à palettes métalliques	Apronfeeders	Plattenbandaufgeber
213.03	Extracteurs à racloirs	Drag bar feeders	Kratzeraufgeber
213.04	Distributeurs à chaînes pendantes	Chain curtain feeders	Hängekettenaufgeber
213.05	Distributeurs à pales tournantes	Horizontal rotary feeders with paddlers	Schlitzbunkerräumerad
213.06	Distributeurs à vis	Screw feeders	Scheckenaufgeber
213.07	Distributeurs vibrants	Vibrating feeders	Schwingaufgeber
213.08	Distributeurs à mouvement alternatif	Shaking or reciprocating feeders	Schubaufgeber
213.09	Distributeurs à tambour cylindrique	Rotary drum feeders	Walzenaufgeber
213.10	Distributeurs à tambour alvéolé	Rotary vane feeders	Zellenraudaufgeber
213.11	Distributeurs à sole tournante	Rotary table feeders	Tellerlaufgeber

214.17	Convoyeurs à godets basculants	Gravity bucket conveyors	Pendelbecherwerke
214.18	Skips à marche automatique	Automatic skip hoists	Automatische Kippkübelaufzüge
214.19	Transporteurs par voie hydraulique	Hydraulic conveyors	Hydraulische Förderer
N° DE LA FICHE	ÉQUIPEMENTS ACCESSOIRES (*) ACCESSORIES ZUBEHÖR		
216.031	Tambours moteurs	Motorized driving pulleys	Trommelmotoren
216.032	Tambours réducteurs	Geared pulleys	Getriebetrommeln
216.041	Séparateurs magnétiques à tambour	Magnetic separating drum	Trommelmagnetscheider
216.042	Séparateurs magnétiques overband	Overband magnetic separating drum	Überband-Magnetscheider
216.061	Bascules continues	Weighers (continuous)	Durchlaufbandwaagen
216.062	Bascules coup par coup	Weighers (intermittent)	Waagen mit Einzelwägungen
216.08	Ensacheuses	Bagging machines	Absackeinrichtungen
216.101	Doseurs continus, pondéraux	Continuous dosers by weight	Stetig-Gewichts dosiergeräte
216.102	Doseurs continus, autres	Other continuous dosers	Andere Stetig-Dosiergeräte

(*) Ce sont des éléments de liaison prenant place dans les installations de manutention continue.

They are connecting units taking place in continuous handling installations.

Es handelt sich um Verbindungselemente die in den Stetigförderanlagen eingesetzt werden.

211.01

GR - WAGGON UNLOADERS

FEDERATION EUROPEENNE DE LA MANUTENTION
- SECTION II -

1. Supporting cable
2. Boom
3. Elevator buckets
4. Elevator chains
5. Guide track
6. Chain sprockets
7. Feed screw
8. Screw shaft

F - DECHARGEURS DE WAGONS

1. Câble porteur
2. Flèche
3. Godets de l'élévateur
4. Chaînes de l'élévateur
5. Guidage
6. Roues à chaîne
7. Vis transporteuse
8. Arbre

D - WAGGONENTLADER

1. Tragseil
2. Ausleger
3. Elevator-Becher
4. Becher-Kette
5. Kettenführung
6. Kettenräder
7. Förderschnecke
8. Welle

DK - VOGNAFLÆSSER

1. Bærekabel
2. Udlæggerarm
3. Elevatorkopper
4. Elevatorkæde
5. Kædeføring
6. Kædehjul
7. Fødesnegl
8. Sneglaksel

E - DESCARGADORES DE VAGONES

1. Cable portante
2. Pluma
3. Cangilones del elevador
4. Cadenas del elevador
5. Guía
6. Ruedas de cadena
7. Tornillo, alimentador
8. Arbol

I - SCARICATORI DI VAGONI

1. Fune di sostegno
2. Braccio
3. Tazza dell'elevatore
4. Catena dell'elevatore
5. Guida
6. Ruota per catena
7. Coclea di alimentazione
8. Albero

NL - WAGENLOS-INRICHTING

1. Ophangkabel
2. Uithouder
3. Elevatorbak
4. Bakkenketting
5. Kettinggeleiding
6. Kettinggeleiding
7. Toevoerschroef
8. As

P - DESCARREGADORES DE VAGÕES

1. Cabo de suporte
2. Lança
3. Baldes do elevador ou alcatruzes
4. Cadeias do elevador
5. Guia da cadeia
6. Rodas da cadeia
7. Parafuso sem-fim alimentador
8. Veio do parafuso sem-fim

S - VAGNLOSSARE

1. Bärlina
2. Bom
3. Elevatorskopor
4. Elevatorkedjor
5. Kedjestyrning
6. Kedjehjul
7. Matarskruv
8. Skruvaxel

SF - VAUNUNPURKAUSLAITTEET

1. Kannatusköysi
2. Puomi
3. Elevaattorin kauha
4. Elevaattorin ketju
5. Ketjun ohjain
6. Ketjupyörät
7. Syöttöruuvi
8. Akseli